Ն° 7127 1909 ՅՈՒՆՎԱՐ 16-29 ՇՈՒՐԱԹ. 7 ՄՈՒՀԱՐՐԻՄ 1327 16 ՔԵԱՆ. ՍԱՆԻ 1324 25ԻՆՃԻ ՍԻՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻՆԻՏԻՐԻ ՏՕՆԱՎՈՐ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՅԱԿՈԲ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ ՍՏԱՑՈՒԹԻՆ ԳԻՒԲՈՒՄԸ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏՍ. Ն. 49

Կազէթայս այիտ մէվասատ հագգընատ սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազին իմգասը վէ կազէթանին մէհրը մախսուսլու մաթպասանին մաթպու մագսուզլար թէէսիյաթը եալընըզ միւթէպէր վէ մէշրու օլաճագ տիր։

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران حبوسلك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسيس قلنمشدر
صاحب امتيازى جيرولكيان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱԳՕՆԷ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Թէրլի օլարագ	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԻԹԱՆԳՕԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղ.	80 ղ.	45 ղ.
ՄԷՄ. ԻՃՆԷԳԻՑԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէէիմիյէ 20 ղրշ.-ատն

ԳԱՆՈՒՆԸ ԷՍԱՍԻՆԻՆ ՐՈՒՀԸ ՆԷ՞ ՕԼՄԱԼԸ ՏԸՐ

ՄԷՊՈՒՍԼԱՐԸՄԸԶԱ ԱԶԳ ՄԷԹՈՒՊ

Բ.

ԹԱՐԻԽԷ ՊԻՐ ՆԱԶԱՐ.—Մէպուսլա՛ր։

Տէվլէթը Օսմանիյէնին Թարիխի 969 սէնէի Հիճրիյէսինաէն պէրու մէվճուտ պըր։ Միլլէթը Օսմանիյէնին Թարիխը հիճրիյէթի իսէ մէշրութիյէթիմիզին եէվմը Թէէսիսինաէն պաշլայր։

Կէշէն Ռումի յուլիսին 11ինէ գատար պու միլքաէ պիր թարաֆտա ումում թէպասսրը քէնտի քէնտինէ խըամէթ իչին խալզ օլընմըզ սայան վէ պաշը Եըլտըզ սէրայընա պաղը օլան պիր հէյէթը միւթէպիտէի հիւքիւմէթաէն, տիկէր թարաֆտա տա նիզամը վէ եա քէյֆի պիր չօգ վէրկիւէր վէրիպ հիչ հիսապ սորմամագ, գանունի վէ եա գանուն էարիճնէտ պիր չօգ ֆէտա-քէարըզլարա իճապ օլունարագ հիչ պիրինի ըէտա իսէմէմէք, հագսըզլըգլարա գարշը, ալէնէն տուա, զուլմ գարշը թէշէքքիւր էյլէմէք վազիֆէլէրիյլէ միւքէլլէֆ պուրնան միլլէթանէ պիր միւրէքքէպ, վէ եէքտիկէրինէ պիւթիւն պիւթիւն եապանը իքի ունսուր վար իսի քի, պունլարը հէր պիրինին մէնաֆիի տիկէրինին մէնաֆիինին զրտաը ֆարզ օլունը։ Վէ ֆիլհագիգա պիր չօգ իշլերտէ պիր ճիհէթին մէնֆաաթը տիկէր ճիհէթին մէնֆաաթինին մուզայիտի պուրնը իսի։

Թարիխը Օսմանիյէնին Ռումի յուլիսին 11ինէ գատար օլան գըսմընտա, միլլէթ իչիւն չանը սահիֆէլէր վար տը։ Ո սահիֆէլէր հարպ մէյտանլարընտա կէօսթէրիլէն պէտալէթէրին եախտա հուպուզը ումումիյէ Ռումէլի վուգու պուլան պաղը ֆէտահիլիքէլէրին պաղը շահատէթլէրին հիքմէտյէսինաէն իպարէթ տիր։

Օնլարտա մուզայիէտ վագտալար միյանընտա Օսմանլըլարդ նամընա օլանը ազ տը։ Պէօյիւք զըսմը Բաթիշահ Ալը Օսման նամընա տը։ Հազրէթը Բաթիշահ իրատէ իթմիշ, քէնտիլէրինի օնըն էմրինէ կէօրէ ճէնկիլիշմէք, էօլմէքլէ միւքէլլէֆ ատա իսէն Թէպասը տա սիլահա սարըլմըշլար։ Ո մուհարէպէլէր մէսէյէթ վէ իսթիգլալ հըսսիյաթըյլա տէյիլ, հըսսը տինի վէ հըսսը իթտաթա եարըլմըշ տը։

Բաթիշահ մէյտանը հարպտա ասլանճա դան տէօքէն օ ատամլարա գարշը քէնտիսինի հիչ պիր վազիֆէ իլէ միւքէլլէֆ պիլմէդ իսի։ Էն շէճի պիր գօմանտանընը էն միւռէպպիր պիր վէզիրինի մահզա պիր կիւն, պիր տագիգա ճանընը որգարը իչիւն իրատ իթտիրմէսի չօգ վուգու պուլը իսի։ Ո արալտա սիրիւլէրի բատիշահընի նազարընտա էսիր սիրիւլէրի իսի վէ Ռումի յուլիս 11 թարիխինէ գատար օ իթիպարտա գալը։ Միլլէթ արայտ իսի, ամմա եալընըզ տիւշմանա գարշը։ հիւքմտարտ վէ հիւքիւմէթէ նիսպէթլէ չանը ինսանիյէթին պախչ իթտիկի հուգուգտան մահրում էսիրլէրտէն միւրէքքէպ իսի։

Մամաֆիհի պու տէվլէթի բատիշահլար պինա իթտիլէր տէնիլէմէզ. խանէտանը ալը Օսմանը պէօյիւք խըամէթլէրի, պէօյիւք հիմմէթլէրի զաղը օլը։ Պիլախէրէ կէօրիւլէն զուլմարը, ահտ-չիքէնիլիքլէրին տիվ օլընմասը մահզա օ խըամէթլէրին, օ հիմմէթլէրին սէմէրէի վէհայիպը չիւքրկիւզարիսի տիր։

Մուհարէպէլէրէ իլգ զէմանլարտա Թիւրք, պիլախէրէ հինս ֆարգընա պագմագօրզին Իսլամ գարտաշլարըմզդ կիթտիլէր. օնլար հարպլա մէշզուլ իքէն, տաղլարտա, սահրալարտա, օվալարտա թօրրաղը էքմէք, մէշլէքէթի պէշէմէք, հաթթա խուհարիպլէրէ լէվազիմ եէթիշարմէք վաղիֆէսի ղայրը միւսիմլէր թարաֆրնտան իյգա օլունտը։ Տէվլէթը Օսմանիյէ թէճավուզի մուհարպէլէր վէ եապանը թօրրագլարընը իշղալի սայէսինտէ թէչքիլ գըլընտը։ Հէր կիսիլէն եէրտէ եՙրլի էհալի տէվլէթէ բապթ իսիլի։ Պիր չօգ եէրլէրտէ էհալի ճինսէն վէ տինէն ֆաթիհլէրին քիւլլիյէն եապանընը իսի։ Պունլարընն հէյբը ճէտտէյէ մէրքութիյէթ կէօսթէրմէսի, իսեան իչիւն ֆըրսաթ արամայրպ, պիլաքիս հիւքիւմէթը Օսմանիյէյէ հիւանը նիյէթլէ խըամէթ իթմէկլէրի ճէպր ու գովվէթ սայէսինտէ տէյիլ, առալէթէ միսթիկնէտ պիր մուգավէլէի մանէնէվիյէ ագաը սայէսինտէ միլյոնսէր օլառ։ Իլգ Օսմանը տիլավէրլերի —դայէթ ագիլանէ պիր թէտիր իլէ— եէնի ֆէթհ օլունան եէրլէր էհալիսինի —վէլէվ միւսավաթը հուգուգա միւսթէնէտ օլմասա պիլէ կէօրիւլէն առալէթտէն միթէվէլլէտ պիր հրսսը չիւքրկիւզարանէ իլէ— Օսմանլըլարդ ալէմինէ պաղղլարը։ Տահա տօղրուսը Օսմանլըլարը չիմտիքի չէքլը ճիտտիսինտէ թէչէքքիւլինէ պիր մուգատտէմէ թէէսիս էղլէտիլէր։

Օրտու պիր մահալի զապթ իտէր, օրտա պիր վալի, պիր վէքիլ պրագըպ իլէրիյէ տօղրու կիտէր իտի։ Ո եէրլէր էհալիսինի իսեանտան մէն իչիւն ասքէր պրագմագ, պիլաքիս ալէյէքտէր օ էհալիտէն տէ ասքէր ալըր իտի. էկէր ֆաթհլէրին հարաքէթիյլէ պէրապէր ֆէթհ օլունմըզ չէհրլեր էհալիսի իսեան իթտէլեր, տէվլէթ պու վիւսաթը նասը՞լ պուլաճագ իտի։ Էկէր թիրք ունսուրը տէվլէթի թէէսիս իթտիկի սըրատտա ֆէթհ օլունան չէհրլեր էհալիսի էքմէսէ, միւլքի իտար իթմէսէ, ասքէրէ զրտա էթիշտիրմէտէ, օ մուհարէպէլէր նասը՞լ միւմքին օլաճագ իտի։

Եա՛, մէպուսանը քիրամ, պու տէվլէթ —չիմտիյէ գատար իտատա իտիլէկէլտիկի կիպկ— եալընըզ պիր ունսուրընն հիմմէթլէ թէէսիս իտիմիզ տէյիլ տիր։ Պիւնանը տէվլէթտէ ումում Օսմանլը ունսուրլարընն հիսսէսի վարտը։ քիմի ճանընը, քիմի դայրէթինի, քիմի վուգուֆընը, քիմի ալնընն թէրինի վէրմիշ, հէր հալտէ ճիւմլէսի տէ պիր խըամէթտէ, պիր մուավէնէթտէ պուլընմըշ տը։ Միւսավաթը հաղրէ մահզա շիմտի մունտատիպ կէօրիւլէն պիր միւշարէքէթ տէյիլ տիր։ Մինէլգատիմ մուհիդգ իքէն շէրտիթի հիւքմարլար թարաֆրնտան թանըլմայան, ունսուրլար միյանընտա տա մունազայա սէպէպ օլան պիր շիրքէթին թաստիգի տիր։ Պու էսատ նազարը տիդգաթա ալընըզ քի, սայընըզտա խաթա վուգու պուլմասընն. էհալինին պիր գըսմընը, տիկէր գըսմընտան ֆարգը թատավուր իթմէյինիզ. պու վաթանընն թէչքիլինտէ թէէսիսինտէ մուհաֆազասընտա ումում Օսմ. ունսուրլարընն հիսսէսի վար տը։

Ո հիսսէյէրին շէքլի ֆարգը օլապիլիր, ֆագատ շէքլին ֆարգը օլմասը իշթիրաքընն ինքտարընտա հագգ ՝էվրէմզ։ Պու վաթանը թէէսիս իտէնլեր ատն գանընը վէրէն տէ, դայրէթինի վէրէն տէ տինէ գատար էսիր իտիլեր, էսարէթ իչինտէ իքէնտի պիր էսարէթ օլարագ ունսուրլար արասընտա տա ֆարգլար ճարի իսի։ Մէշրութիյէթ պու ֆարգլարը — վէլէվ լաֆզէն օլառն — գալարընը։ Սիզ, եա՛ միլլէթին վէքիլերի, օ ֆարգլարընն ատմը վիճնաինէ գաթիէն մանի օլմալընընը քի, «միլլիյէթը սիյասիյէ Օսմանիյէ» ճիտատն թէէսիս իթտին, պու միլքաէ նէ էսիր ինան, նէ տէ էսիր գավմ գալմատ։ Ռումը մէշրութիյէթ պէօյէ տէյօր։ Ֆագատ գանուն հէնսէզ թէմամըյլա պէօյէ տէմէյօր։ Գանունը օ հալէ կէթիրմէք սիզ տա տիր։ միլլէթ միւտաֆէատ հուգուգընը, Այա Սօֆիատաքի պէյթը միւնիյէ կէօնտէրտիկի վէքիւէրինտէն պէքէյյօր։

ՄԻԼԼԷԹ ՆԵՐԷԼԷՐՏԷ ՊՈՒԼԸՆԸ-ՅՕՐ.— Էքսէրիա Էվրօքա մէմալիքինտէ մէշրութիյէթ զէնկինէրին, չէհրլեր էհալիսինին վէ օրթա հալի սահիպը սէրվէթ օլանլարըն նէֆֆինէ թէէսիս իտիլմիշ տիր։ Հիւքմտարըն, եախատ հիւքիւմէթը մէրքէզիյէնին իսթիպատը գալաբրըլմըշ, պաղը եէրլերտէ սասլէթ իթթիյազլարը լաղվ իտիլմիշ իսէ տէ, էհալինին սէրվէթ վէ եա նուֆուզ իթիպարըյա ալի թապագալարընը ֆագիր վէ զաիֆ օլան թապագալարընը իւզէրինէ նուֆուզը լաղվ իտիլմէմիշ տիր։

Մէէնի մէմլէքէթլերտէ զուհուր իսէն մէշրութիյէթ պուհրանլարը — քի էմասլինի շու տագիգատա լօրտլար գամարտարընը իսթիյազլարը մէսէլէսինի շամիլ օլարագ ինկիլիզատա վէ իմբերաթօրընն տերէէնի սէլահիյէթի մատաէսի տօլայրընրյա Ալէքսանդրատա կէօրիւյօրզ—տայմա հուբրիյէթին, միւսավաթընը, ուլսուվէթին չէրահինճէ նօգասն մէվճուտ ՝օլմասընտան իլէրի կէլմէքտէ տիր։

Շիմտիքի Գանունը էսասիմիզ մուճիպինճէ, միլլէթին հարզ պուլընտըղը հուգուգ, էհալինին ումում թապագալարընը չամիլ ՝օլմատըղընը պիր ազ էվվէլ պէյան էյլէմիք։ Գանունը էսասիմիզ շիմտիքի հալիյէ թաթպիգ իտիլիրսէ, շու ընընքիլար միմգան պիր հալտէ պուլընը։ Ռիճալ, պէօյիւքլեր, վիւճուհ, ասհապը տերվէթ, մէմուրինը հիւքիւմէթ։

Նուֆուզընն, մէվգրընն, սերվէթին պալիպիյէթինէ ՝խըամէթ իտէէք ասքեատ՝ Գանունը էսասիմիզին չէքը հազրընտա թէմամըյլա մէվճուտ տտը։ Թեմամըյլա մէվճուտ օլմագլա գալմայոր. ատեթա շիմտիքի մէշրութիյէթինին բուհը պու ճիհէթէ խասիմ տիր։ Զէնկինէրին հիւքիւմէթ մէմուրլարընընն չէհրլեր վիւճուհ վէ միւթէնէֆֆիզանը թէֆէվվիւգինի ատէթա զուլմընըզանուն զըմնէն ճաճլ կէօրիյօր։ հալ պու քի՝ հէր նէ սուրէթլէ օլուրսա օլսուն, միւսավաթընզլըգ մէվճուտ օլան եէրտէ ատալէթ օլմազ, ատալէթ օլմայան եէրտէ տէ բիֆահ ու սատատէթ օլամազ։

Բիճալ, միւթէնէֆֆիզան նէ՞ տիմէք տիր։ Հէր պիր միլլէթին բիճալը քէնտի հիրմէթինէ նսիլ օլանլար, եանի քէնտիսինէ ճիտատն խըամէթ իտէնլեր տիր։ Միւթէնէֆֆիզան ատտիքլերիմզդ ատքեատը գանունիյէի իպթալա միւգթէտիր օլանլար իտի. հալ պու քի՝ մէվգը վէ եա սերվէթին ինանլարտա պու կիպի իմթիյազլար վէրմէսի գարտէի միւսավաթա մուղայիր տիր։ Հիւքիւմէթ մէմուրը էհալինին հաքիմի տէյիլ, միլլէթին միւհթէրէմ պիր խըամէթքէարը տը։ Զաթէն ՝միւշինմէլի քի՝, պունլարընն ճիւմլէսի պիրտէն միլեոնլարա պալը օլան Օսմանլըլար արասընտա անճագ ուֆագ պիր ագալիյէթ թէչքիլ իտէպիլիր։ Միլլէթին էքսէրիյէթի թաշրալար էհալիսի, խուսուսիյէ քէօյիւքլեր տիր։

Պունտան պաշգա, հէմ նէվի իլէ հիւսնիւ իթթիֆաֆ, վէ մուաշէրէթ վէ մուզահէրէթ կիպի, մէզիհաթ իլէ զաթ վէ սրֆաթը թէզեին իյլէր։

Թահսիլ, բապթայը զէվէնիյէթի տախի թէչտիա իլէյէրէք պիլէնին չօճուգլարընը հիւսնիւ թէրպիյէյէ թէրզիպ իտէր քի, պու տա քէնտիլէրինի մուհիպպի վաթան օլմագ իւզրէ թանըյանլար իչիւն բէք պէօյիւք վէ էն մուգատտէս պիր վազիֆէ տիր։

Հասրը թահսիլ, մէնպահ էնվահ սէֆայի պալ վէ մէնյահ սատաէթի հալ տրը։ ճահիլ օլանլար օ մէսուսիյէթէրտէն մահրում արըլար։

Է՛յ ատրեճէյի ալիւալը ինանմիյէթէ վարը։ օլմագ իսթէյէն ինանալար վէ պէթթանսիս չապպարը վաթան, թահսիլէ, էվվէլ հրէֆ ու սէնտի թահսիլինէ վէ ալէքսուսուս թահսիլին ախալգ գըսմընա կիզէլճէ սայ իսինիզ, զիրա ինսան պիր թագմ նիսմանլիէր իլէ քէնտինի խալգա սատապիլիր, ֆագատ սերմայէի թահսիլ պուլընմատրգճա պէյճնարիրմէզ։

Խիւլասա թահսիլ՝ սիմայէ պէշէյէթ պախչ իթթիկի կկպի չիրքէս պիր սատմին բէք չօգ այրպլարընը սէթր իտէրէք նամուսլու պիր վաթանբերվէր, չան ու հայսիյէթ սահիպի պիր ինսան մէվգբը իրազ իթմէսինէ եէկանէ վասթա տրը։

Նիկատ Մ. Ե. ԱԼԱՃԱՃԵԱՆ

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷՅԼԻ

Կաղանդան իքի կիւն էվվէլ թիւֆէնգլէ մուրուարագ այնի տագիգատա թէրքը հայաթ էյլէյէն մախատումտ Վահանը, թալէպկի պուլընտըղը էրմէնի թէրագգըբէրվէրան մէքթէպի հէյէթինին վէ մուապմ վէ թալէպէյէրինին կաղանդ ագչամը մէքթէպի մէքթիւրատ թէրթիպ էյլէսիքլերի մէրասիմի մասթեմ ալուա, վէ հիզմէնկիզ մէրասիյէլեր իլէ, բէֆիդէլերինին զայպուլէթի էպպահիյէի ուղրունտա թէէսիսիրտը գալպիյէմէ միւշարէքէթլերինէն տօլայը թէչէքքիւրտ վէ հիսսիյաթը մէվճատէթքատանէմին արզընա միւթէպէր ճէրիրմէնիզի թէվասսութ էյլերիմ։

ՍՄԲԱՏ ԴԱՍԱՐՃԵԱՆ

Իքի քիշի սօգագատա պօղաղ պօղաղա գավկայա թուռնուշրշար. կէլէն կէչէն խալգ պաշլարընա եըղըմըշ, իքիսը տէ ազբէր ատամլար պուլընզգլարընտան քիմսէ պունլարը այրամամըշ, պիր միւատէթ եէքտիկէրլերիյլէ պէօյլէճէ պօզուշարգատան ասնրա քէմալը հիսատէթլէ «էշէք» տէյու սէօյմէկէ պաշլամըշլար. գալագալըզդն իչինտէ պուլընան թօճաֆ պիր ատամ եանընտաքի բէֆիզինէ ատօնիւգ ատմըշ քի,

—Օհ, աթթըզ գավկա պիթտի, իքինճի պիր թուռնուշմագտան վաղ կէչէրէք չիմտի այրըլըրլար։

Բէֆիզի՝

—Նէ՞տէն անլատըն։— տէյինճէ,

—Պագատան իքիսի տէ պիրպիրլէրինին էշէք օլարգլարընը, եանի խըսրմ ագրապա պուլունարգլարընը սէօյլէյօրլար։— ճէվապընը վերմիշ տիր։

Ալիւտա թահսիլ՝ սիմայէ պէշէյէթ պախչ իթթիկի կկպի չիրքէս պիր ատէմին բէք չօգ այրպլարընը սէթր իտէրէք նամուսլու պիր վաթանբերվէր, չան ու հայսիյէթ սահիպի պիր ինսան մէվգբը իրազ իթմէսինէ եէկանէ վասթա տրը։

Նիկատ Մ. Ե. ԱԼԱՃԱՃԵԱՆ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆԻՆ ՔԷՍՊ ԻԹՏԻԿԻ ՀԱԼ 1853-1908

Թէալիանընն մուխթէլիֆ մէվզուրընտա Ախեօրու, Քսէնօքրոյի, Ֆիլիպէ նամլարըյլա 3 շէհր Թէէսիս օլունտը, մուհաճիրլէր միհնէչէմ մէրասիմէրլէ կէթիրիլէրէք, պուրատա իօքլան իտիլի. մուհաճիրլէրին տիր գրմը տա Եունանիսթանա կէլմէյէրէք տահա ուզագլարա, թա Ամէրիգայա գատար կէթտի։

Բումլար պու ահվալէ գարշը իքիսէ պիրտէ Պէրլին ահանամէսինի օրթայա սիրիյօրլար, հալպուքի Պէրլին ահանամէսինին ազգ սրգ իիլալ օլընտրղընը կէօրմէկէ հէրքէս օ գատար այրմըշ տը քի, արթըգ քիմսէ պու սէօզլէրէ ինանմամէթ վէրմէզ օլմուշ տը։ Տիկէր թարաֆտան Եունանիսթան հիւքիւմէթինին բէք իթթիֆաֆնույանէ օլմայան վազիֆէ ու հարաքէթի, իքի սէնտէն պէրու Մակեդոնիատա հագիգատէն բէք ֆատէ ճինայէթլերէ իրթիքապընտան կէրի գալմայան չէթելերի թէչվիգ վէ թէվճի իթմէսի, տէվլէթլերին Աթինա գապինէսի լէհինատ միւտահիլէսինի միւշքիլէշտիրմէքտէ իսի։ Իսթիլալին իլգ կիւնլերի միսթէնսա օլմագ իւզրէ շուրատա իթթիֆաֆ օլունմալը քի, Պուլկար մէմուրլարը սիւքիրն ու ասայիշ թէէմին իչիւն էլէրինտէն կէլտիկի գատար չալըշմըշ իսի։ Անճագ խալգըն քին ու լհէմմիյէթ վէրմէզ օլմուշ տը։ Տիկէր թարաֆտան Եունանիսթան հիւքիւմէթինին բէք օ գատար թէէսիրի կէօրիւէմէյօր։ Ռումար ուզուն միւատէթտէն պէրու Պուլկար քիրիսէ վէ մէքթէպլերինէ գարը իճրա իթթիքլերի իթթիֆաֆլարը ճէզասընը չիմտի Պուլկարիսթանտա չէքիյօր, Ֆէներ Ռումլարընը վագթըյլա քէսէի մէնֆաաթլարընը ալտուրան սուի իսթիմալլերի չիմտի Ռումելիի Շարգիտէ էտատյօրլար իսի։

Պու ահվալ պիր թարաֆտան Եունանիսթանը, տիկէր թարաֆտան Պուլկարիսթանը վէ Ռումանիա հիւքիւմէթլերինին Մակէդոնիա իչլերինին թէվզիյէ իչիւն ագաը իթթիլաֆ վէ մուգարէնէթտէն միւմքիւն օլուուզը գատար ուզագլաշմալարընը իյգապ իթմիշ իսի։ Պալգան հիւքիւմէթլերինի պիր պիրինտէն այրըան հրսսիյաթը բէգապէթքեարանէ, Պալգան գավմլարընընն եէքտիկէրէ գարշը բէրվերտէ իթթիկի նէֆրէթ վէ խուսումէթ հիչ պիր զէման պու տէրէճէյի պուլմամըշ տը։

Անճագ պու հալին իյճապաթը թապիրէյէսինտէն օլմագ իւզրէ Ռումանիա վէ Պուլկարիսթան արասընտաքի միւնասիպէթ բէք էյիլէշմիշ, բէք զիյատէ սամիմիյէթ քէպ իթմիշ իսի։ Սարիճիյէ բատատա պիր վալի, պիր վէքիլ պրագըպ իլէրիյէ տօղրու կիտէր իտի։ Ո եէրլեր էհալիսինի իսեանտան մէն իչիւն ասքէր պրագմագ, պիլաքիս ալէյէքտէր օ էհալիտէն տէ ասքէր ալըր իտի. էկէր ֆաթհլէրին հարաքէթիյլէ պէրապէր ֆէթհ օլունմըզ չէհրլեր էհալիսի իսեան իթտէլեր, տէվլէթ պու վիւսաթը նասը՞լ պուլաճագ իտի։ Էկէր թիրք ունսուրը տէվլէթի թէէսիս իթտիկի սըրատտա ֆէթհ օլունան չէհրլեր էհալիսի էքմէսէ, միւլքի իտար իթմէսէ, ասքէրէ զրտա էթիշտիրմէտէ, օ մուհարէպէլէր նասը՞լ միւմքին օլաճագ իտի։

Եա՛, մէպուսանը քիրամ, պու տէվլէթ —չիմտիյէ գատար իտատա իտիլէկէլտիկի կիպկ— եալընըզ պիր ունսուրընն հիմմէթլէ թէէսիս իտիմիզ տէյիլ տիր։ Պիւնանը տէվլէթտէ ումում Օսմանլը ունսուրլարընն հիսսէսի վարտը։ քիմի ճանընը, քիմի դայրէթինի, քիմի վուգուֆընը, քիմի ալնընն թէրինի վէրմիշ, հէր հալտէ ճիւմլէսի տէ պիր խըամէթտէ, պիր մուավէնէթտէ պուլընմըզ տը։ Միւսավաթը հաղրէ մահզա շիմտի մունտատիպ կէօրիւլէն պիր միւշարէքէթ տէյիլ տիր։ Մինէլգատիմ մուհիդգ իքէն շէրտիթի հիւքմարլար թարաֆրնտան թանըլմայան, ունսուրլար միյանընտա տա մունազայա սէպէպ օլան պիր շիրքէթին թաստիգի տիր։ Պու էսատ նազարը տիդգաթա ալընըզ քի, սայընըզտա խաթա վուգու պուլմասընն. էհալինին պիր գըսմընը, տիկէր գըսմընտան ֆարգը թատավուր իթմէյինիզ. պու վաթանընն թէչքիլինտէ թէէսիսինտէ մուհաֆազասընտա ումում Օսմ. ունսուրլարընն հիսսէսի վար տը։

Օ հիսսէյէրին շէքլի ֆարգը օլապիլիր, ֆագատ շէքլին ֆարգը օլմասը իշթիրաքընն ինքտարընտա հագգ ՝էվրէմզ։ Պու վաթանը թէէսիս իտէնլեր ատն գանընը վէրէն տէ, դայրէթինի վէրէն տէ տինէ գատար էսիր իտիլեր, էսարէթ իչինտէ իքէնտի պիր էսարէթ օլարագ ունսուրլար արասընտա տա ֆարգլար ճարի իսի։ Մէշրութիյէթ պու ֆարգլարը — վէլէվ լաֆզէն օլառն — գալարընը։ Սիզ, եա՛ միլլէթին վէքիլերի, օ ֆարգլարընն ատմը վիճնաինէ գաթիէն մանի օլմալընընը քի, «միլլիյէթը սիյասիյէ Օսմանիյէ» ճիտատն թէէսիս իթտին, պու միլքաէ նէ էսիր ինան, նէ տէ էսիր գավմ գալմատ։ Ռումը մէշրութիյէթ պէօյէ տէյօր։ Ֆագատ գանուն հէնսէզ թէմամըյլա պէօյէ տէմէյօր։ Գանունը օ հալէ կէթիրմէք սիզ տա տիր։ միլլէթ միւտաֆէատ հուգուգընը, Այա Սօֆիատաքի պէյթը միւնիյէ կէօնտէրտիկի վէքիւէրինտէն պէքէյյօր։

ՄԻԼԼԷԹ ՆԵՐԷԼԷՐՏԷ ՊՈՒԼԸՆԸ-ՅՕՐ.— Էքսէրիա Էվրօքա մէմալիքինտէ մէշրութիյէթ զէնկինէրին, չէհրլեր էհալիսինին վէ օրթա հալի սահիպը սէրվէթ օլանլարըն նէֆֆինէ թէէսիս իտիլմիշ տիր։ Հիւքմտարըն, եախատ հիւքիւմէթը մէրքէզիյէնին իսթիպատը գալաբրըլմըշ, պաղը եէրլերտէ սասլէթ իթթիյազլարը լաղվ իտիլմիշ իսէ տէ, էհալինին սէրվէթ վէ եա նուֆուզ իթիպարըյա ալի թապագալարընը ֆագիր վէ զաիֆ օլան թապագալարընը իւզէրինէ նուֆուզը լաղվ իտիլմէմիշ տիր։

Մէէնի մէմլէքէթլերտէ զուհուր իսէն մէշրութիյէթ պուհրանլարը — քի էմասլինի շու տագիգատա լօրտլար գամարտարընը իսթիյազլարը մէսէլէսինի շամիլ օլարագ ինկիլիզատա վէ իմբերաթօրընն տերէէնի սէլահիյէթի մատաէսի տօլայրընրյա Ալէքսանդրատա կէօրիյօրզ—տայմա հուբրիյէթին, միւսավաթընը, ուլսուվէթին չէրահինճէ նօգասն մէվճուտ օլմագլա իմբերաթօրընն տերէէնի սէլահիյէթի մատաէսի տօլայրընրյա Ալէքսանդրատա վէ իմբերաթօրընն տերէէնի սէլահիյէթի մատաէսի տօլայրընրյա Ալէքսանդրատա վէ իմբերաթօրընն տերէէնի սէլահիյէթի մատաէսի տօլայրընրյա Ալէքսանդրատա կէօրիյօրզ—տայմա հուբրիյէթին, միւսավաթընը, ուլսուվէթին չէրահինճէ նօգասն մէվճուտ օլմագլա

ՆԵՆԻ ԹԷՖՏԻՐԻԳԱՄԸԶ

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԸՍԼԱՀԱԹԸ

ՍԱՀՏ ԲԱՇԱ

ՆԷ՞ ՏԷՅՕՐ

Պիր վագրթատն պէրու նէչը իթմէքտէ օլուպ, օգուսանլարըմզդ թարաֆրնտան քէմալը խահիշլէ միւՃալէտ օլընմագտա օլան ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆ էսէրինէ պու կիւն իրթամ վերտիք։ Հուբրիյէթտէն պիլիսթիֆատէ օգուսանլարըմզդ մահզա շու եաշամագտա օլաուզըմզ ատրատա վուգու պուլան վէ մէմլէքէթիմիզէ, խուսուսիյէ միլլէթիմիզէ այիտ օլան էսէրլեր թագտիմ իթմէկի միւնասիպ կէօրիւպ եարընտան իթիպարէն Սաթրը սապգ վէ Մէէլիսը Այան բէիսի Սաիտ բաշանը խաթրրէլէրինտէն օլուպ 1895 վագտան էլիմէլէրինէ տարը օլան էսէրինի ադնէն թէֆրիգա սուրէթինտէ նէչրէ տէվամ իտէճէյիզ։ Սահտ բաշա հազրէթլերի իշպու խաթրրէլէրինի պիր թագտմ վէսիգտի բէմմիյէ իլէ թէզեին իթմիշ օլարգտան մատատա Անատօլու ըսլահաթը վէ էրմէնի մէսէլէսինէ տարը օլ վագթի Եըլտըզ սէրայընտա վուգու պուլան միւպահասարարը տա այնէն եազմըշ օլմազլա, տէվրը իսթիպտատը զալիմ բէնչէսինին գարանլըգտա պրագարը պու վագտալարը պու կիւն մէշրանը ալէնիթէ չըգարընտան, այնը մէրգագ վէ խահիշլէ օգունտաճաղը տերքեար տը։

Զաթէն իշպու խաթրրէլէրտէն պիր նէպզէ պունտան էվվէլ իւշ մէգալէ իւլ (Ճ. Շ. Ն՝ 7105, 7108 վէ 7110) պահս իթմիշ օլուպ, օգուսանլարըմզդ խարաթընտան թագտիր վէ տէվամ արզու իսթիմիշ օլտուղընտան, իրթէ եարընտան իթիպարէն իշզու խաթրրէլերէ տէվամ իտէճէյիզ։

ԹԱՀՍԻԼ

Ինսանը մախլուգաթը սայրէյէն թէֆրիգ ու թէմեիզ իտէն խասսէի զէքանընն միւթէմատսիյէն թահսիլ իլէ գուվվէթ վէ քէշայիշ պուլուղը տերքեար տը։ անճագ պուտա տայիմա միւթէտիլ սուրէթտէ օլմագ եանի եօրկունլուգ կէլմէյէ պաշլարընը վագթի մէշղուլյէթի զինինյելի թաթիլ իթթիրմէք էլզէմ տիր։

Թահսիլ, թասավվուրաթ կիպի, իսապէթի զանն կիպի, նիճէ մէէլքաթը թէվսի իլէ պէրապէր բուհու թէրպիյէ վէ էֆքարը թէղքիյէ վէ հագիգատա վիսուլա պատի օլուր։

ԱՉԳԱՅԻՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ իսաթախանէսինին էջմէկի Երլպաշընան ութիպարէն զաթ օրունմըշ ասը։ Պու թէապիր պու ակֆա մուվազգաթ օյմայրպ, տարմի տիր, զիրա հարպիչ նազերը բաշա թարաֆրնտան արթիդ պունրը պէտէլի Խագինէի Մարիչէէն թէսվիչէ օրունճաղը պիլտիրիլմիշ տիր։ Խաթախանէ հէյեթը իտարէսի, վուգուի հալի Բաթրիգ Սըրբազան հայրէթլէրինէ պիրտիրտիկինտէ, միւշարիւէյհ՝ խաթախանէնին էջմէջ պէտէլի այտա գաչ ղրուշա պալիր օրտուղընը սիւալ ութմիշ տիր։ Հոգաբարձութիւն՝ լազըմ կէլէն հիսապը վէրէճէք տիր։ Մահը հալին իլք հաֆթասը, եանի 8 կիւն զարֆընտա խաթախանէ եալընը էջմէք պէտէլի օլարագ՝ 4000 ղրուշ վէրմիշ տիր։ Նու հալտէ, խաթախանէնին այլը էջմէք պէտէլի 150 լիրայա պալիր օլաճագ ասը քի, իյնէ պու մէպլաղը Խագինէի Մարիչէէն թէվղիչէի վատ օրունրյօր։

Խաթախանէնին եէնի Հոգաբարձութիւնը հէնուզ սուրէթը զաթիչէտէ թէշէքքիլ ութմէմիշ օրուպ, Տօգթ. Շերպերեան էֆ.էն մատտա տիկէր պիր գաչ ազա տախի խթիֆա իրմիշէր տիր։

Նու հալտէ, պու կիւն Բաղ. Ժողովատա լազըմ կէլէն միզաքերէ ճէրեան էյլէսիքտէն օնրա հիւքիմէթը Սէնիյէյէ միրաճաաթ օրունճաղ, վէ էջմէք թախսիսաթընէն ակվամը թալէպ իսիլէճէք տիր։

Ղայէթ միւհիմ օյան պու մէսէլէ հագընտա Բաթրիգխանէնին պիր չարէ պուլմասը բէք էղէմ տիր, զիրա պու սուրէթէվ հիչ պիր հոգաբարձութիւն իֆաի վազիֆէ իսէմէզ վէ խաթախանէնին իտարէսիֆէվգէլտատ պոզըրը։

ԻՍԱՆԷ գօմիսիօնը սօն իհթիմարտատ Խիզան, Սալնապատ, Աղբակ, Էրզրում, Մուշ, Էյթամխանէլերի, Զէյթուն էյթամխանէսի վէ տարիւսէնինին յունվար վէ փեբր. մասչլարընը կէօնտէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Էրզինճանըն Բէպիլէր, Ռունգչլայ, ՊէՀրիկ վէ սախր քէօյլէրէ 100 լիրա, Սըվազըն Գօչհիսար քէօյիւնէ 40 լիրա Էրզրումա Խնուս իչէւն 100, Էրզինճան՝ Ամասանի 50, Սիս Կաթողիկոսընա Ֆանալ իչէւն 50, Սղերդ քէօյլէրի վէ Ռընտան միւհթաճիյնի իչէւն 100 լիրա կէօնտէրմիշլէր տիր։

Հաճընտան եէնիտէն իյանէ խաթէնիլմիշ իսէ տէ, իյանէ գօմիսիօնը դէկա. 10տա Կիլիկիա կաթողիկոսընտա Հաճըն միւհթահիյնի իչէւն 300 լիրա կէօնտէրմիշ օլարզընտան, մէզքիւր իյանէ ճէվվէլինին Թէվղիչէ գարար վէրմիշ տիր։

ՔԱՂ. ԺՈՂՈՎ ազասընտան Ցակոբ էֆ. Գոյաճեան պու քէրրէ խութիֆա իթմիշ տիր։

ԷՐՄԷՆԻԼԷՐԷ օյան մուհապպէթի իլէ մալիւմ օյան Ֆրանսըզ Մ. Բիլը Քիյեար զէվէչսի իլէ ամուն Տէրսաաթէտէն աղիմէթ էյլէմիշ տիր։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄՏԷ Մնունդ Լօրթուսու կիւնիւ Էրմէնիլէր իլէ Ռումլար արասընտա պիր գավկա զուհուր էյլէսիկի Թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն իտի։ Մահանէնէ ալընան թափիրթա կէօրէ, միւնազատ Թափօր էօնունտէն իլքի գավատ կիթմէսինէ տաիր Ռումլարը ութիկի իտատասընտան իլէրի կէլմիշ իմիշ։ Միւթէսարրըֆ պէյ իլքի գավատ կէչիրիլմէսինէ էմր վէրմիշ իսէ տէ, ասքէրի պինպաշը պիր գավատ կէչիրիլմէսի իտատասընտա պուլընմըշ վէ պունըն իւզէրինէ Էրմնիլէր Ռումլարը ատօյ-մ չէր վէ պունլար ալդա եիւրիյի ատօյէյէն ատվէթլէրէ Պուլկարիսթանտա, Սրբպիսթան տա գուլագ ատմայօրլար իտի։

Հրսսիյաթը հալը զալէյանը պու ատսթանէ ատօղլէրի ամնլէթմէյէճէք գատար գուվվէթլի իտի։

1908 յունիսինտէ պու պիթիւն իսթիլաֆլարա եէնի պիր ֆասլ տահա իլավէ օլընը։

Սրբպլըլարա Գարատաղլըլար գաթը մունատէպատ ութիյէր, նէ՛ բարյագ լեվնի իթթիհատ վէ ուխսուվէթ։

Զաթը Շահանէնին հաքիմիյէթի վէ պէօյուք ատվէթլէրին թէֆթիշ վէ նէզարէթի ալթընտա Մակեդոնիայա մուխ, թարիխէթը իտարէ վէրիլիրսէ, Պալգան քիւչիւք հիւքիմէթլէրի արասընտա իթիլաֆ հուսուլի միւմքին օլապիլիր։

Անճագ պաղը միւէյիֆլէրին թասավուր վէ թէջլիֆ ութիֆլէրի պիրլէշմիշ Պալգան հիւքիմէթլէրի քէֆիյէթի պու կիւն հէնուզ խայատա ասը։

Հագիգաթ մերթէպէսինէ կէլմէսի ուզագ ասը։

Պալգան Շեպհէ ճէպիրէսինտէ մէվճուտ օյան թարիխի նէֆրէթ օ գատատ էսկի, քին ու ատավէթ օ ատրէճէ էսասը, հրսսիյաթը հատէքարանէ օ գատատ չէպտա տիր քի, ուզուն պիր միւատէթ սօնրա էօյլէ պիր պիրլէշմիշ սէօյլէյէն ատվէթլէրէ Պուլկարիսթանտա, Սրբպիսթան տա գուլագ ատմայօրլար իտի։

Հրսսիյաթը հալը զալէյանը պու ատսթանէ ատօղլէրի ամնլէթմէյէճէք գատատ էլզէմ տիր, զիրա պու սուրէթէվ հիչ պիր հոգաբարձութիւն իֆաի վազիֆէ իսէմէզ վէ խաթախանէնին իտարէսիֆէվգէլտատ պոզըրը։

ԻՍԱՆԷ գօմիսիօնը սօն իհթիմարտատ Խիզան, Սալնապատ, Աղբակ, Էրզրում, Մուշ, Էյթամխանէլերի, Զէյթուն էյթամխանէսի վէ տարիւսէնինին յունվար վէ փեբր. մասչլարընը կէօնտէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Էրզինճանըն Բէպիլէր, Ռունգչլայ, ՊէՀրիկ վէ սախր քէօյլէրէ 100 լիրա, Սըվազըն Գօչհիսար քէօյիւնէ 40 լիրա Էրզրումա Խնուս իչէւն 100, Էրզինճան՝ Ամասանի 50, Սիս Կաթողիկոսընա Ֆանալ իչէւն 50, Սղերդ քէօյլէրի վէ Ռընտան միւհթաճիյնի իչէւն 100 լիրա կէօնտէրմիշլէր տիր։

Հաճընտան եէնիտէն իյանէ խաթէնիլմիշ իսէ տէ, իյանէ գօմիսիօնը դէկա. 10տա Կիլիկիա կաթողիկոսընա Հաճըն միւհթահիյնի իչէւն 300 լիրա կէօնտէրմիշ օլարզընտան, մէզքիւր իյանէ ճէվվէլինին Թէվղիչէ գարար վէրմիշ տիր։

ՔԱՂ. ԺՈՂՈՎ ազասընտան Ցակոբ էֆ. Գոյաճեան պու քէրրէ խութիֆա իթմիշ տիր։

ԷՐՄԷՆԻԼԷՐԷ օյան մուհապպէթի իլէ մալիւմ օյան Ֆրանսըզ Մ. Բիլը Քիյեար զէվէչսի իլէ ամուն Տէրսաաթէտէն ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄՏԷ Մնունդ Լօրթուսու կիւնիւ Էրմէնիլէր իլէ Ռումլար արասընտա պիր գավկա զուհուր էյլէսիկի Թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն իտի։ Մահանէնէ ալընան թափիրթա կէօրէ, միւնազատ Թափօր էօնունտէն իլքի գավատ կիթմէսինէ տաիր Ռումլարը ութիկի իտատասընտան իլէրի կէլմիշ իմիշ։ Միւթէսարրըֆ պէյ իլքի գավատ կէչիրիլմէսինէ էմր վէրմիշ իսէ տէ, ասքէրի պինպաշը պիր գավատ կէչիրիլմէսի իտատասընտա պուլընմըշ վէ պունըն իւզէրինէ Էրմնիլէր Ռումլարը ատօյ-մ չէր վէ պունլար ալդա եիւրիյի ատօյ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԷՍԿԱԴՐԻԼԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆԸ

Ամերիկեան Հայ Ազգային Միութեան Ընդհանուր Ժողովը Պոսթընի մէջ

Ամերիկեան Հայ Ազգային Միութեան Ընդհանուր Ժողովը Պոսթընի մէջ Մայիս 27-ին, 28-ին եւ 29-ին տեղի ունեցաւ։ Ներկայ էին Միութեան Կենտրոնական Վարչութեան անդամներ՝ Գ. Գ. Գ.

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԻԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Պակ փաբրիգասը իշխան լիզումը օլուպ միպպայէա օլընմագ իւզրէ մէվգրի միւնագասայա գօնրլան 50,000 գրչէի ճէտիա իզմիր բամուղրնրն պէհէր գրչէի ճէտիսի 10 ղ. 10 բարայա օլարագ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ քեան։ սանիի Բուսմնէն 19ընը կիւնիւ գարարը զաթիսի վէրլիպպ էրթէսի կիւնիւ։ եիւզտէ 5 թէնզիլի գապուլ օլընտաղընտան թէնզիլը ֆիյաթլա իթայա թալիպ օլանլարըն Հարպիյէ նէզարէթի լէվազիմաթը ասքերիյէ սարէսինտէ կէմէլերի։

13 քեան. սանի 324 3—2

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Պրուսա վիլայէթի սախլինտէ քեայէն Միխալըճ-Պօղազը սայրը մահի բուսումընն իթիպամը եվվելէնէ 4 սէնէլէի 27000 ղրշ.ա իհալէ իսթիմիշ օլարը հալտէ, պու քէրրէ վատէսի կէլէճէք փեար. նիհայէթինտէ խիթամ պուլանտընտան, 1 մարտ 1325 թարիխինտէն իթիպարէն քէզալիք 4 սէնէլիի մահելի Տույունը Ումումիյէ իտարէսինտէ բուսումը մէզքիւրէ մէվգրը միւզայէտէյէ վազ իսթիմիշ օլարընտան, բէյ սիւրմէք վէ եախօտ չէրայիթի հազգընտա մալիւմաթ ալմագ խսթէյէնլէրին, Տույունը Ումումիյէ իտարէսի սայրը մահի չիւպէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի, վէ միւզայէտէյէ էշթիրաք իթմէք խսթէյէնլէրին նիլամն թէմմինաթը լազըմէյի իրայէ եղլէմելերի լազըմ կէլէճէյի Տույունը Ումումիյէ իտարէսինտէ իլան օլունուր։

31/13 յունվ. 1909 16—7

ԱՉԱՏՅԷՔ ԱՅՍ ՄԱՆՈՒԿԸ

Ինչո՞ւ համար այսպէս թողուլ ձեր սիրեցեալ հանգիստը ու հիւծի ու հալի, ու բերելս մեռնի, մինչդեռ անոր մօտ ձկան իւղով, կիրի եւ օսլայի հիբօֆոսֆիթով պատրաստուած

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ԱՔՕԹ

տալով, զոնն պիտի [illegible] առողջ ու [illegible], գուարթ ու գեղադեմ [illegible] ռեւ այսօր հաղարա[illegible] պէհճեր, բաղանողջ եւ [illegible]

Միւս պահանջեցէք այդ դեղնիկ եւ, վասնզի պարզապէս դրսէն «Զինոր» ապ մարքայովանոնց մայրերը, խոհեմ եւ ուր էմիլսիոն Սֆօրին յատուկիմատուն, ի դէպ ժամանակ։

կին անոնց տուած են Էմիլսիոն Սֆօրը

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐԸ ԱՆՈՐ ՈՐԿՐԱՄՈՒԼ ԴԱՐՁԱԾ ԵՆ

Կը ծախուի բոլոր դեղարանները եւ բոլոր դեղի մթերանոցները։

Emilson SCOTT'S

ՊԱԽԹԻՃԱՐ ՎԱՒԻՏԷ

Զաւիթ, խասթամիղամ, ծիլրզ վէ մուսաճէնիզ չօճուգտան հիչ խօշլանմագ իտիմ. տայմա սաղլամ, թոմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզէլ չօճուգ պէօյիթմէք մէրագընտա իտիմ. զիրա էմին իտիմ քի, կիւճլի գուվվէթի վէ գալի վիճուտլը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խասթալգտան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն թա քիչիւք եաչլարընտան անլէրէ վէրիլէճէք զբատա տիգգաթ իթմէք չարթ տրբ։ Պինտէնալէյհ, իւք չօճուղմզդալթը այլբգ օլուր օլմագ պիր թապիպին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի զրտաիյի եէ-տիրմէկէ պաշլատրմ։ Զօճուգ՝ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐի քէմալը իչթիհա իւլէ եէյօր վէ եէտիքէճ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճհէյ իւ-չիւ էրքէք վէ իքիսի գրզ օլարագ ՖՕՍ-ՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իւլէ պէչ եվլատ պէօ-յիւթտիմ, համա օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եաչլարընա վասրլ օլտուլար։ Պինտէնալէյհ, վալիտէյլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իւլէ պէյէմէյէրինտ թավսիյ էյէրիմ։

Բարիզտէ Գօնաբարթ սոգաղընտա

Ն. 17

ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻԻՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսաատէթ վէ Թայրա էգզամինէյէրինտ վէ էգզամէրընտա սաթիլը։

ԻՏԱՐԻԻ ՄԱԽՍՈՒՄ

Իտարէի Մախսուսէյին Պէօյիւքմսրա վաքֆը իքինէի գամարթը Բանսօյ 320 սէնէսինէ ահա մաղ տէֆթէրլրին զայ իթմիշ վէ մէղքիւր սէֆթէքէրին եէտր ախէրէ կէչմէսի մէրհուզ պուլունմզ օլտրդրնտան, հէր քիմին եէտինտէ իսէ 15 կիւնէ գատար իտարէ մուհասէպէսինէ թէսլիմ իթմէսիկի հալտէ, մէզքուր սէֆթէքէրին հիւքմիւ օլմայտաղը իլան օլունը։

8 քեան. սանի 324

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100տէ 4 ֆայզլի Օսմանլը Բրիօրիթ թէնպէքի թավիլարընն 1903 փեար. 1/14տէ վատէսի խիթամ պուլան 20 նօմէրօյր գուրօնլար՝ պէտլի թանրի օլունմագ իւզրէ կէչէճէք 31/13 փեարուարա գատար իրայէ օլունմագը թագտիրէք անտէն սօնրա հիւքմոիզ ատտ օլունմագը իլան օլունը։

16 յունվ. 1909 Տէրսաատէթ 10—6

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅՐ

PER LO SVILUPPO E CONSERVAZIONE DEI CAPELLI

ԿԹԹՔՔԵԼ ԳՕԳՈԹԼԵՔ
ԻՍԹԻՄԱԼԻ ՂԱՅԷԹ ԳՕԼԱՅ
ՍԱՔՉԱՐԸ ՁՕՂԱԼԹՏԸՐԸՐ
ԳԷՕՓԼԷՐԻՆԻ ԳՈՒՎՎԷԹԼԷՇՏԻՐԻՐ
ՔԷԼԼԻԿԷ ԳԱՐՇԸ
ՍԱՔՉԱՐԸ ԵՈՒՄՈՒՇԱԹՏԸՐԸՐ
ԲԱՐԼԱԹՏԸՐԸՐ
ՎԷ
ՄՈՒՇԱՖԱՔԱԻՏԷՐ

ԵԼԿԵԱՆԷ ՏԷՓՕՍԸ .— Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ շիւրէքքեասը։

ՄԱՀԱԼԸ ՖԻՐՈՒԽԹԱԼԱՐԸ .— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթավրօ եանօրտալոս։

Թաշրալարտան օլունան սրբարբշլար իչիւն եալընրզ Միրան Փափաղեան վէ շիւրէքքեասընա միւրաճաաթ իտէպիլիր-էր։ Պապը Ալիճ ատտէսինտէ Նօ. եիրմի

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹԷԱՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս ինկիլիզ չէլիկնատէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլուուը մաքինալարրն զէրաֆէթ վէ մէթանէթի իլէ ասիր պիր խայլի մուհասէսնաթը օ ատրէնէ թագիր օլընմզ տրը քի, պու կինն պունեանընն հէր թարաֆընտա սիւթիւն ֆամիլեալար, թէզիլիէր վէ գունտուրաճրլար մահզա Սինկէր մաթինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը չիմտիյէ գատար վուգուս պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզէն վիյատէ տրբլօմ վէ մեդալիալարա նայլ օլմզ տրը։

Շիւպէլէր պիզիմիզէ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէզքիւր մաքինալարրն մահալը ֆիրուխթը
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէբը Սուլթանի գարշրընտա։
Պօն-Մարշէ գարշրընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
ԳԱԼԱԹԱՏԱ Թրամվայ սթասիօնընն գարշրընտա։
ՍԹԱՆՊՕԼՅԱ Սուլթան Պայազիտտ Թրամվայ սթասիօնը գարշրընտա Նօ. 13։
ԻՍԿԷՐԻՍԱՐՏԱ Զարշը Պօյունտա Նօ. 120։

Թագիլիէրէն սագընմագ իչիւն պալէտտէքի մարգանրն մաքինալարրն իւզէրինտէ պուրնմասրնա ուիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանրն իտարէի ումումիյէսի Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 Նամէրօյու Տիւղղու Սարգիս պէյ խանէսինտէ։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէսվիյէ օլընմզ սերմայէ իւլէ իհթիյաթ ազէսի

50·000·000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԲԻԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

Շ Ի Ր Ա Գ Է Լ Է Ր

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպոլ չիւպէլէրի իւլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բէրէ, Բաթրաա, Վօլօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

Աթինա Պանգասը հէր նէվի պանգա մուամէլաթընը տէրէօհտէ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք Մէմլիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ Եվրօպա իւզէրինէ օլան չէքէլէրին սգոնթօսը, հիսապը ճարի քիչատը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիոնը, Թուրքիա վէ Եվրօպանրն պայլրճա չէհիրլէրինէ թէհտէյէ զրմնընտա թէլեկրաֆիա էմրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Էհտամ պօրասը.—կէրէք բիացամրզ վէ կէրէքսէ էճէպի բիացալար իւզէրինէ միւչթէրիլէրիմիզ իչիւն էն զիյատէ մէնֆաաթպախշ չարթլարա Պօրտա էմրլէրինն իհթասը։

Տէրօ իտիմէք իւզրէ զայէթ ճիւղի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլճիւմլէ էահմը գապուլ իթտիկի կիպի, հէր նէվի գուրբնլարը սգոնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլնան տօլապարընը միւսաիտ չարթլարա էհալիյէ իչարա վէրիր։

Տ Է Բ Օ Լ Ա Ր

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ազէչ իւլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆաիզլէրէ գապուլ էյլէր.

Համիլինէ (ավիս) տէբօլար իչիւն	3%
6 այլբգ » »	3½%
1 սէնէլիք » »	4%
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ իչիւն	5%

Տէբօլար հանկը նէվ ազէչ իւլէ վագը օլուրսա— օ ազէչ չէքլինտէ օլարագ իտատ իտիլիր։ Ֆաիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2սի իւլ յուլիս 1ի թարիխլէրինտ թէհտիյէ օլունը։

4% ֆայիզի խուսուսի գարնէլէր.— Աթինա պանգասը ուֆագ սերմայէտարանան իպարէթ միւչթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմազլա, խուսուսի տէբօ գարնէլէր իտատ իթմիշ օլուպ, պունլարդա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի թէհտիյաթ ասղարի օլարագ 25 ղ.ատն (ալթուն ազէչ) պայլայտագ տրը։

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

Հասարակաց Գիրեր Կամ Բուժերս
Հանուր
Կարգ Կամ Դեղատրուան Հարմոնիաները,
Կոմարդի ցաւերը, խաշտարդ և զիշատիչ
Հիւանդութիւնները, գեղարդի Կամ Հանուն-
դամի Էնֆլուէնցան. Ծանրադնդութիւնը Հայրն.
Մաս եմ

ԲԱՍԹԻՅԼ ՎԱԼԼՏԱ

Այս սիրելիներ հասկանեցարան գեղջ մրնչել
ց'արդ հնարդուան ուրիշ գեղերու
Դրդ հաստատուն Գեղատան
գոնթիւն ունի.
ամ մոռանամ կնդել, կատարելի բոլոր
գեղատրանց մէջ
"բասթիլան Բասթիլ գարդարդի գրուտ մը"
Գրիչը 8 գանեցան է և դրան կը յիշ "գարդա"
անունը և մեր զրենդին հասդն։
Հ. Գանան գեղատրդ. Բարիզ դրանդ Ռիւ 49
Կը գանուի
Բոլոր գեղատրդ և գեղատրանոցներ մոտ։
Ընդհանուր մթերդ Ա. և Ա. Սիրդեսիր
Ց. Կարլս Սթրանդ
Պեսանդ խան 12.

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Առատօրու լիմանլարրյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շերա, Բիրէ, Բաթրաա, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սեֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. յունվարրն 26ընը սալը ագշամը «Մէմֆիս» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յունվ.ն 27ինտի չարշ. ագշամը «Սէնէկալ» Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. յունվ.ն 31ինտի բազար կիւնի «Փրիմ.» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱՔԷԹ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր, յունվ.ն 26ընը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Մուրէթին սիւար օլարը Մէմֆիս վաբօրը տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա

Ալաֆ. փեբվ.ն 1ինտի բզ. էր. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարատան Պօգօկնանինին սիւվար օլարը «Փրիմ.» վաբօրը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ, Լօնտրա, Էքս Լէպէն, Ճէնօվա վէ Բարի Լիոն-Մէարթերանէ շըմէնտըֆէրլէրինին էն իչլէք սթասիօնլարը իչիւն տավսի պիլէթ վերէպիլիր։

ԵՕԼՃԸ ԲՍՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՐ

1 ինտի մէվգը .— Բարիզ իչիւն 275 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2 ինտի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱԼԸ ՆԱՒԼ ԻՏԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՐ

1 ինտի մէվգը .— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ցամրլեա իւլէ կիտէսէր իչիւն խուսուսի չարթլար իւլէ սուհուլէթի իպարգ օլանընը կիպի, ազամէթ վէ ավտէթ պիլէթի տավսի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մամանէտէ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլատա Պաղչէ Դարուսընտա կէօմրիկ գուրպինտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրէր

Ալաֆր. յունվ. 28ընտի էնճ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4 տէ գարթան Գօսթանը սիւար օլարը Սէնէկալ վաբօրը Իզմիր, Բէրէ, Նաբօլիվէ, Մարսիլեայա։

C F R
ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՐԷՕՍԹԷՆՃԷՃ Էօյլէնէն էվվէլ

ՀԱՐԷՔԷԹ Ալաֆր. սաաթ 10տա Վէ-ուլ.

Բէքնսիբէսա Մարիա	Ցունվ.	2 ֆ. էրթ.
Բէկլը Կարօլ	»	5 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	»	9 ֆ. էրթ.
Տակլա	»	12 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	»	16 ֆ. էրթ.
Իմբէրիալ Թրայան	»	19 սալը

ԻԶՄԻՐ Վէ Հարեքէթ ագշ. ալաֆր. սաաթ 1տէ Վ-ուլ.

Տակլա	յունվ.	2 ֆ. էրթ.
Իմբէրիալ Թրայան	»	9 ֆ. էրթ.

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ Բէօսթէնճէ	12
» Իզմիր	18
» Իսքէնտէրիյէ	52
» Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաբօր սէֆէրլէրի Բէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գաթարրյա Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարաքէթլէրինէ կէօրէ թթրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա մուխթէլիֆ սուրէթտէ հէր էր իչիւն եօլճու էշեա վէ էմթաա նագլ օլունուր։

Ցիյաթլար էասէն թէնզիլ իտիմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ 90 կիւն հիւքմ օլմագ իւզրէ հարեքէթ վէ ավտէթ պիլէթլերի տավսի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա վաբօր Բէօսթէնճէտէ վասլ օլատրնտա, կէճէլիյին սուրէթը մախսուսատէ պիր թրէն հարեքէթ իտէճէկլինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրօպայա կէթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարեքէթ իտէճէք օլան միւհթէրէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վաբօրրն եանտաղրը բրնթրմ իւզէրինտէ պու-լունան պայլրիա աճէնթինտէ միւրաճաաթ օլունա։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷ

Ի Լ Ա Ն

Գրզբլ Թօբրագ վէ Էրէնքէյօյտ քեսին աչը ամէլիյաթ մէքթէպլէրինտէն պաղ ատապարընն հէր պիրինէ սէնիկը սապրգատա օլտուղը միսիլու. պու սէնէ տախի 5000 ատէտ գատար Ամէրիգատամա չուպուղը ֆիտանը մէճճանէն իթա վէ թէվզի իտիլէճէկինտէն, պունա թալիպ օլանլար իսմ վէ մախսէլէրինի վէ պաղարընն թատի օյտուղը գաղա վէ գարիլէրին էսամիսինի վէ ֆիտան ղարս օլընանագ մահալլերին ատօնիսմ իթիպարրյա մրգատարընը միւպէյին թանզիմ իտէճէքլերի արզուհալար իլէ սէնէի հալիյէ յունվարրն 15ինտէն իթիպարէն կէլէճէք 1325 սէնէսի մարտընն 15ինտ գատար հէր բազար վէ չարշէնպէ վէ ճումատա կիւնլերի մէղքիւր մէքթէպլէր միւտիրի միւսիւ Էկրէնին Էրէնքէյլունտէքի խանէսինտէ միւրաճաաթլա պէրատէր ֆիտան ղարս իտէճէքլերի եէրլէրին թօբրաղընտան պիր մրգատարընը տա նիւմունէ օլարագ պէրաթ թահլիլ իպրէթ էլէմէլերի լիզումը իլան օլունուր։

ՄԻԻՏԻՐԻՃԷԹ

6/19 դեկտ. 1908 10—9

ԻՏԱՐԻԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

չպու 1324 սէնէսի սեպտեմբերին [illegible] կիւնիւնէն իթիպարէն իչարը ա[illegible] տէկկին, Առատօրու Օսմանլը տէ-[illegible] Կօլը գաթարարընա թէսատուֆ իթմէք իւզրէ Մալթէփէ իլէ Առատարը՝ նինտէ ամէտչիւա իտէճէք սէվահիլը միւթէճարիզ վաբօրլարընն վագթ ու հարաքէթլերի

Սուեյշ էնդ ճոդ յուրլար գեր

Սբ	Տ.	Իսկէլէլերին էսամիսի
*	—	Հէյպ.էն Պ. Առա Մալթ.
	5	Պ. Առատան Մալթէբէ
	12	Հէյ.էն Պ. Առա Մալթէբէ
	23	Պ. Առատան Մալթէբէ
	48	Հէյ.էն Պ. Առա Մալթէբէ
	20	» » »
10	13	Հէյ.էն Պ. Առա Մալթէբէ
11	40	Հէյ.էն Մալթ. պիլաթ.
12	33	Պ. Առատան Մալթէբէ
1	55	Հէյպէլիսէն Մալ. պիլաթ.
		* * *
*12	38	Մալթ.էն Պ.Առա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» » պիլաթէս.
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » »
9	12	» » »
11	4	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իպու սէֆէր սեպտ.ին 18ինտի կիւնիւնէն իթիպարէն պիլա թէսատուֆ ճաթի իրալէճէք տրը։

ՐՕՄԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլերինն 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմզ տրը.

Գումբանեանրն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գումբանեանրն օթէլինտէ տրը։

Գումբանեանրն թէքմիլ թէտիյէ օլունան սերմայէսի 10,666,666 ֆր. տրը։

Թէտիսնաթ ագչէսի՝ 149,582,000 ֆր.տան զիյատէ տրը։

Գումբանեանրն սիկուրթա եազրլանլարա թէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սերմայէլերի՝ 355,840,000 ֆրգ. տրը։

1914 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 64 միլեան 553 պին ֆր. տրը։

Գումբանեա զայէթ էնվէն չէրաիթլէ

Եանկինա գարշը սիկուրթա իտէր
Նագլիյաթ թէշիքէլերինէ գարշը սիկուրթա իտէր
Հայաթ սիկուրթա իտէր։
Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր
Տէմիր եօլը վէ վաբօրլա եօլճիլրգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր։
Ինտամ այնալարընն գբրբլմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։
Հէր նէվի մալիմաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վոյվոտա օղաղընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ չիւպէսինէ միւրաճաաթ օլունա։

Տէրսաատէթ չիւպէտի միւարիրի Ա. ՀԻՒՐՄԻՒԶ